

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

## Episode 084 - The sacrificial moor

**Focus:** giving specific and unspecific information, describing the manner in which a person says something, vocabulary for spooky places and occurrences

**Grammar:** adverbs with *irgend*, indefinite pronouns with *irgend*, the various meanings of modal particles

**The tour of the sacrificial moor isn't going very smoothly. First, Harry sinks into the bog and then Harry and Anna find out that there is no oracle here. But they're absolutely sure that the moor must lead somewhere.**

### AT THE MOOR NEAR NIEDERDORLA

**NARRATOR:**

Harry and Anna are hiking with a group of tourists through the treacherous moor near Niederdorla. It's slowly getting dark and mist is coming up.

**HARRY:**

Help! Help!

**ANNA:**

Harry, was machst du denn?

**NARRATOR:**

But Harry was being stubborn again and wanted to get out on his own to look for the oracle.

**HARRY:**

Hilfe! Hilfe!

**NARRATOR:**

And from the sounds of his cries for help, he hasn't gotten very far.

**HARRY:**

Hilfe! Help!

**ANNA:**

Hilfe! Hilfe! Entschuldigen Sie?

**TOUR GUIDE:**

Sind Sie wahnsinnig? Geben Sie mir Ihre Hand!

**ANNA:**

Gib ihm die Hand, Harry!

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**TOUR GUIDE:**

Die Hand!

**NARRATOR:**

Oh dear ...

**HARRY:**

Oh danke!

**TOUR GUIDE:**

Bitte halten Sie sich an die Anweisungen!

**HARRY:**

'Obey the instructions!' Klugscheißer!

**ANNA:**

Mann, Harry ...

**TOUR GUIDE:**

Und Sie, passen Sie auf Ihren Freund auf.

**ANNA:**

Ja, bitte entschuldigen Sie.

**TOUR GUIDE:**

Herrschaften, bitte, wir müssen uns beeilen. Die Sonne geht bald unter.

**ANNA:**

Mann, Harry, echt!

**HARRY:**

I'm cold ... Mir ist kalt und ... I'm completely soaked!

**ANNA:**

Ach nee, du bist nicht nur nass, sondern auch dreckig. Guck dich mal an!

**NARRATOR:**

Not just wet, but filthy as well. You look quite disgusting.

**HARRY:**

Klugscheißer! Or what do you call a woman who knows everything better?  
Klugscheißerin?

**NARRATOR:**

Ha, ha, ha ...

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**TOUR GUIDE:**

Hallo, Sie da, kommen Sie doch bitte!

**HARRY / ANNA:**

Ja, gut, gut, gut ...

**AT THE SACRIFICIAL MOOR**

**ANNA:**

Guck mal, Harry, da ist ein Gespenst!

**HARRY:**

Was?

**ANNA:**

Ein Gespenst!

**HARRY:**

A ghost? I can just see a shadow ... Ich sehe nur einen Schatten, sonst nichts.

**ANNA:**

Irgendwie unheimlich.

**HARRY:**

Where is the oracle?

**ANNA:**

Irgendwo, hier ... im Moor!

**HARRY:**

Stop it! Silly woman!

**NARRATOR:**

Somewhere - here on the moor? Very precise location.

**HARRY:**

Irgendwo? Somewhere?

**ANNA:**

Komm weiter!

**TOURIST 1:**

Entschuldigen Sie ...

**HARRY:**

But where exactly, where exactly ... is the oracle?

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**TOURIST 1:**

Seien Sie doch mal still!

**HARRY:**

They all keep chattering on, but if I just open my mouth, it's immediately: 'You keep quiet!'

**NARRATOR:**

The words *doch* and *mal* don't have any specific meaning in this kind of sentence, they just make a request or a requirement a bit friendlier.

**TOURIST 2:**

Seien Sie doch mal still!

**HARRY:**

Well, it didn't sound that friendly ...

**ANNA:**

Pst, sei doch mal still! Mein Gott, Harry!

**HARRY:**

Ja!

**TOUR GUIDE:**

Kommen Sie doch mal, beeilen Sie sich doch!

**ANNA:**

Vielleicht weiß der Reiseleiter irgendetwas.

**HARRY:**

Something? Yes, but what?

**ANNA:**

Harry, er weiß vielleicht irgendetwas über das Orakel.

**HARRY:**

Something about the oracle!?

**TOUR GUIDE:**

In diesem Dorf haben die alten Germanen gelebt.

**NARRATOR:**

The old Germanic people lived here – sounds promising.

**TOUR GUIDE:**

Vor langer, langer Zeit war das.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Entschuldigung, wann genau war das?

**TOUR GUIDE:**

Das war irgendwann im 6. Jahrhundert vor Christus.

**NARRATOR:**

Sometime? Sometime in the sixth century BC? For a tour guide he's terribly imprecise, but perhaps he knows whether there's an oracle somewhere here on the moor ...

**HARRY:**

Hör mal, frag doch mal nach dem Orakel.

**ANNA:**

Nein, Harry, frag du doch mal, aber höflich.

**HARRY:**

Entschuldigung ...

**TOUR GUIDE:**

Ja?

**HARRY:**

Können Sie mir sagen, ob es hier irgendwo ein Orakel gibt?

**TOUR GUIDE:**

Ein Orakel?

**HARRY:**

Ja, wissen Sie, ob hier ein Orakel ist?

**TOUR GUIDE:**

Nein, hier gibt es kein Orakel.

**TOURIST:**

Aber es gab eine Kultstätte.

**HARRY:**

Kult? Kult, Kult ...

**NARRATOR:**

... -stätte, die Kultstätte - a cultic site, an important place for the old Germanic people.

**TOUR GUIDE:**

Sehen Sie mal ...

## Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**HARRY:**

Eh! Those are bones – and a skull!

**TOUR GUIDE:**

Ja, das sind Knochen und Schädel. Die Germanen haben hier Opfer gebracht.

**ANNA:**

Gruselig!

**HARRY:**

Did the ancient Germans perhaps ... sacrifice human beings as well?

**TOUR GUIDE:**

Angeblich ja, aber das hier sind Knochen von Tieren.

**NARRATOR:**

And because they brought sacrifices - *Opfer* - here, the moor is called the sacrificial moor: *das Opfermoor*!

**HARRY:**

Gruselig! Really creepy!

**ANNA:**

Sag ich doch!

**TOUR GUIDE:**

So, ich darf noch mal um Ihre Aufmerksamkeit bitten. Meine Herrschaften, bald wird es dunkel. Wir sollten zurückgehen.

**HARRY:**

Go back? Now? Certainly not. Anna, wir bleiben.

**ANNA:**

Ja, wir verstecken uns.

**HARRY:**

Hide? Where? Where on the moor? There aren't any trees!

**ANNA:**

Irgendwo, ach, irgendwo hier.

**TOUR GUIDE:**

Hallo, Sie da! Wir müssen gehen!

**NARRATOR:**

That's it for the idea of "hiding".

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**TOUR GUIDE:**

Kommen Sie doch bitte, beeilen Sie sich mal!

**HARRY:**

Do you mean us?

**TOUR GUIDE:**

Ja, natürlich meine ich Sie!

**ANNA:**

Warte, Harry, ich hab eine Idee. Au! Au! Ich habe mir den Fuß verletzt. Es tut weh!  
Ah! Au!

**HARRY:**

Good one, Anna, good one!

**NARRATOR:**

Has Anna really hurt her foot?

**HARRY:**

No, no, no, no, but it's a good trick.

**TOUR GUIDE:**

Zeigen Sie mal!

**ANNA:**

Ah, es tut so weh!

**HARRY:**

Oh Anna, here ... are you all right, Anna?

**TOUR GUIDE:**

Was machen wir jetzt? Okay, wissen Sie was? Ich ... na ja, ich hole Hilfe, und Sie bleiben hier.

**ANNA / HARRY:**

Ja, gut, gut, gut.

**HARRY:**

Wir warten hier.

**ANNA:**

Ja, wir warten.

**HARRY:**

Auf Hilfe.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Danke schön!

**HARRY:**

You just go and get some help!

**TOUR GUIDE:**

Aber seien Sie vorsichtig! Im Moor wartet der Tod.

**NARRATOR:**

Did you hear that? It's not the oracle which is waiting for you on the moor, but death.

**ANNA:**

Mann, wir warten jetzt schon drei Stunden hier.

**HARRY:**

Three hours, and we still haven't even had the glimpse of an oracle.

**ANNA:**

Was war das?

**HARRY:**

Anna?

**ANNA:**

Ja?

**HARRY:**

Da ist irgendetwas.

**ANNA:**

Das ist ...

**HARRY:**

It's coming towards us!

**ANNA:**

Das ist ein Licht!

**HARRY:**

Yeah. And the light is coming closer ...